

CCPA English

■ 관용어 풀이 ■

최근 걸프만 전쟁으로 인해 전세계적으로 각기 여러가지 문제의 난처한 상황에 처해있는 국가가 많이 있다. 원유도입 문제, 전쟁개입 문제등이 그것이다.

이와같은 상황과 관련 「궁지에 몰려있다」는 표현을 살펴보기로 하겠다.

To be in hot water : 곤경에 빠지다

이것은 16세기 이래 쓰이고 있는 “to be in deep water”라는 말에서 변화된 것이며, 둘다 ‘어려운 상태에 빠지다’, ‘궁지에 몰리다’라는 뜻을 지닌다. 이 문장을 직역하면 ‘뜨거운 물 속에 있다’라는 것이 되니 얼마나 견디기 힘들겠는지 가히 상상하고도 남을 일이다.

- You'll be in hot water if your parents find out what you did.
(부모님께서 당신이 한 일을 아시게 되면 당신은 난처해질 것이다.)
- Bob was in hot water after he failed that test.
(Bob은 그 시험에 실패하고 나서 몹시 곤경에 빠졌다.)
- He is in hot water with the law again for accepting bets on the horses.
(경마에 돈을 걸자는 데 응해버렸기 때문에 그는 또 법적으로 난처하게 되었다.)

To be in a jam :

곤경에 빠지다. 궁지에 놓이다.

“Traffic jam”이라는 말이 있다. 이것은 교통이 붐비어서 차가 빠져 나가지 못하는 혼잡한 상태를 말하며 여기의 “to be in a jam”도 그와 같은 뜻으로 쓰이고 있다.

“jam”은 본시 ‘막히거나 걸리어 꼼짝못할 만큼의 혼잡’을 말하고 있으니 그러한 혼잡속에 있다면 난감할 것이 당연하다.

비슷한 표현으로 “to get in(into) (a) jam”이 있는데 이것은 “to be in a jam”이 ‘이미 난감한 상태에 놓여 있는 것’에 반하여 이 경우는 ‘궁지에 휘말려 든다’든가 ‘궁지에 빠진다’등과 같이 어떤 사항이나 사람이 누군가를 그러한 상태로 몰아넣게 한다는 뜻으로 쓰인다. 또한 “jam”을 동사로 쓴 예로서 “to be jammed in”이라는 것이 있지만 이것은 ‘안으로 밀어넣다’의 뜻이 되어 통근길의 만원버스를 타는 승객을 표현하는데 안성맞춤인 표현이다.

- If you're in a jam with the project, I'll help you.
(그 업무로 곤경에 빠져 있다면 내가 도와주겠다.)
- Since Jim lost his job, he's really in a jam over his finances.
(Jim은 실직했기 때문에 경제적으로 타격을 받고 있다.)

- If you continue to disregard those “No Parking” signs, you’ll certainly get into a jam with the police.
(당신이 계속 ‘주차금지’ 표식을 무시한다면 틀림없이 경찰하고 문제를 일으키게 될 것이다.)

To be up the creek :
궁지에 몰려있다. 난처하게 되다

이것은 ‘해결방법이 없을 만큼의 벅찬 문제에 당면하고 있다’는 뜻이다. 이 표현은 또한 “to be up the creek without a paddle”이라는 긴 형태로 쓰일 경우도 있다.

가령 보오트를 타고 강을 건너갈 때 노를 빠뜨려 버렸다고 한다면 어떻게 될까? 물론 목적지에 도달하기는 커녕 하류쪽으로 그대로 흘러 내려가고 말 것이다. 이러한 기가 막힌 상황을 머리에 그리고 이 표현을 정확히 사용하도록 해보자.

- I’ll really be up the creek if I miss the first express train for Washington tomorrow morning
(내일 아침 만일 워싱턴행 첫 급행을 놓치면 난 정말 큰일난다.)
- John is up the creek ; He doesn’t know what to do about all the bills he has to pay next week.
(John은 내주에 지불해야만 할 청구서에 대해서 어쩌면 좋을지 어찌할 바를 모르고 있다.)

■ 정보통신용어 해설 ■

- **DLS(Digital Leased-line Service ; 디지털 전용회선 서비스) :** 한국데이터통신(주)에서 설치하고 운영하는 디지털 통신망을 이용하여 제공되는 고품질, 고속, 고신뢰도의 데이터 통신 전용회선 서비스이다.

- **INS(Information Network System ; 고도정보통신시스템) :** 데이터 통신, 팩시밀리 통신의 급속한 보급중, 전화를 주제로 하는 전기통신망에서는 요금의 원근 격차나 이용의 제도면에서 몇가지의 문제가 생기고 있으며, 그 때문에 현재의 전화망을 디지털화하여 데이터 통신, 팩시밀리 통신 등 따로따로 되어있는 망을 디지털 네트워크로 결합해 하나의 회선에 의해 전화, 데이터 통신, 팩시밀리, 비디오텍스 등의 다채로운 서비스를 미리 노드에 경로선택의 방법과 순서를 고정시켜 놓은 방식

- **PAD(Packet Assembly disassembly) :** X.25 프로토콜의 데이터 통신망에서 사용하는 사용자설비의 하나로서 비패킷형 단말기(Non packet mode terminal)를 사용하여 통신을 할 수 있도록 데이터를 패킷으로 묶어 보내주거나 패킷으로 온 신호를 읽을 수 있게 풀어주는 장치.

- **X.25 Protocol :** 국제 전신전화자문위원회(CCITT)에서 전기통신 선로를 통한 국제적인 데이터 전송에 관해 권고하는 표준안의 하나로서 패킷과 패킷망 및 망 내에서 접속하는 서로 다른 하드웨어와 패킷 또는 비패킷사용자 단말기 간의 접속기준을 3개 층으로 정의하여 채택되어진 패킷교환 규범이라고 할 수 있다. 3개층의 정의 내용은 다음과 같다.

- 제1층 : 패킷교환기와 사용자 단말기간의 물리적, 전기적인 접속기준으로서 RS-232-C와 유사하게 정의하였다.
- 제2층 : 에러방지과 고능률 전송을 위한 접속기준으로 ISO의 HDLC기준을 채택.
- 제3층 : 패킷의 형태와 패킷전송방식의 제어를 정의하는 계층으로 X.25 고유의 것이다. CCITT는 한 패킷의 메시지 길이를 1KB(128영문자)로 할 것을 권고하고 있다.